



- D** **Originalgebrauchsanweisung**
Teichbelüftungspumpe
- GB** **Translation of original operating instructions**
Aerating Pump
- F** **Traduction du mode d'emploi d'origine**
Pompe D'aération
- I** **Traduzione istruzioni per l'uso originali**
Pompa per ossigenazione di laghetti

- E** **Traducción de las instrucciones de uso originales**
Bomba de aireación de estanque
- H** **Az eredeti használati útmutató fordítása**
Tószellőztető szivattyú
- PL** **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**
Pompa do napowietrzania stawu
- HR** **Originalni prijevod uputa za uporabu**
Pumpa za ozračivanje jezera

D	EG-Konformitätserklärung Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	E	Declaración CE de conformidad La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cum-plen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
GB	EC declaration of conformity We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	H	EU-Megfelelési nyilatkozat A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpelvű biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
I	Dichiarazione di conformità CE La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	PL	Deklaracja zgodności WE My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.
F	Déclaration de conformité Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes: 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.	HR	EU- izjava o sukladnosti Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

Art.:
Teichbelüftungspumpe
Aerating Pump

API 100/1

Dokumentationsbevollmächtigter: Ive Gottschalk
Documentation Representative:

applied standards/ angewendete Normen:
EN IEC 55014-1:2021 / EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 / EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 60335-1:2012 + A15:2021 / EN IEC 60335-2-55:2003/A11:2018
EN 62233:2008
EN IEC 63000:2018
AfPS GS 2019:01 PAK



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 24.11.2023
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Ive Gottschalk
- Leiter Produktmanagement -

Liebe Kundin, lieber Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P..

Wie alle unsere Erzeugnisse wurde auch dieses Produkt auf der Grundlage neuester technischer Erkenntnisse entwickelt. Herstellung und Montage des Gerätes erfolgten auf der Basis modernster Pumpentechnik und unter Verwendung zuverlässigster elektrischer bzw. elektronischer und mechanischer Bauteile, so dass eine hohe Qualität und lange Lebensdauer Ihres neuen Produkts gewährleistet sind.

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	1
2.	Einsatzgebiete	3
3.	Technische Daten	4
4.	Installation	4
5.	Garantie	6
6.	Service	8
	Anhang: Abbildungen	

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und

Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Die Pumpe darf nicht von Kindern benutzt werden.

Die Pumpe kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind dabei besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden.



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.

2. Einsatzgebiete

Diese Pumpen sind vorgesehen für das Belüften von Aquarien und Teichwasser. Die Pumpe nicht über dem Wasser positionieren, um ein Hineinfallen zu verhindern! Zur Aufstellung und Einsatz außerhalb des Wassers.



Die Pumpe darf nur in Innenräumen und nicht im Freien verwendet werden.
Die Pumpe muss vor Frost geschützt werden.

3. Technische Daten

Modell	API 100/1
Netzspannung / Frequenz	220 - 240 V~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	2,2 Watt
Schutzart / Schutzklasse 	IP44 / II
Max. Fördermenge	90 l/h
Anschlusskabel	1,3 m
Kabelauführung	H03VVH2-F
Gewicht (netto)	0,5 kg
Artikel-Nummer	30430

4. Installation

4.1. Allgemeine Hinweise zur Installation



Während der gesamten Installation darf das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen sein.. Vor Wartungsarbeiten muss die Pumpe vom Stromnetz getrennt werden..

Vermeiden Sie beim Zusammenstecken der Teile übermäßige Kraft, da dies zu Beschädigungen

führen kann.

Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich als Anhang am Ende dieser Gebrauchsanweisung befinden. Die Zahlen, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf diese Abbildungen.

4.2. Sicherheitsmaßnahmen (siehe Abb. 1)

-Netzspannung und Stromart müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

-Vor jeder Arbeit oder Wartung an der Pumpe, im Teich oder Aquarium, Netzstecker ziehen (Pumpe vom Stromnetz trennen).

-Stellen Sie die Pumpe so auf, dass sie nicht ins Wasser fallen kann. Die Pumpe vor Feuchtigkeit schützen. Befestigen Sie die Pumpe mit einer Schnur **(A)**, die Sie durch das Loch an der Hinterseite der Pumpe ziehen. **Achtung!** Durch die betriebsbedingte Schwingung kann die Pumpe wandern. Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass die Pumpe durch die Schnur **(A)** sicher befestigt ist.

Die Pumpe oberhalb des Wasserspiegels aufstellen **(B)**.

Die Pumpe darf nur im häuslichen Innenbereich aufgestellt werden!

Die Pumpe darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn die Netzanschlussleitung, der Stecker oder das Gehäuse beschädigt sind. Derartige Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder von einer autorisierten Reparaturwerkstatt, die über Sonderwerkzeug verfügen, durchgeführt werden. Ist die Netzanschlußleitung defekt, muss die Reparatur durch den Hersteller oder einer autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden, um eine Gefährdung zu verhindern.

Verlegen Sie einen Teil des Kabels mit einem Bogen nach unten, damit kein Wasser am Kabel entlang zum Stecker oder Steckdose fließen kann **(C)**. Ist dennoch Wasser zum Stecker oder Steckdose gelangt, jede Berührung vermeiden! Unterbrechen Sie in diesem Fall die Stromzufuhr

zur Steckdose bevor Sie das Netzkabel ziehen.

Verlegen Sie einen Teil vom Schlauch mit einem Bogen nach unten, damit kein Wasser am Schlauch entlang zur Pumpe fließen kann (**D**). Ist dennoch Wasser zur Pumpe gelangt, Netzstecker ziehen!

Pumpe niemals an der Netzanschlussleitung aufhängen oder transportieren!
Pumpe im Winter vor Frost schützen!

-Diese Sicherheitsmaßnahmen besonders beachten, wenn Kinder in der Nähe sind.

4.3. Montage

- Montagereihenfolge (**siehe Abb. 1**):

1. Belüftungspumpe, 2. Schlauch ca. 10 cm, 3. Rückschlagventil, 4. Schlauch und 5. Ausströmstein.

5. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden(im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

I. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler

zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.

II. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen wie z.B. Membrane
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

III. Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

IV. Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

V. Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

#

VI. Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
 - Kaufquittung.
 - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „9. Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.

6. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Reparaturservice und Ersatzteilversand
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25
E-Mail: service@tip-pumpen.de

In Österreich wenden Sie sich bitte direkt an Ihre Verkaufsstelle oder an:

POSPISCHIL TOOLS GmbH
Reparaturservice und Ersatzteilversand
Lützowgasse 12-14
A-1140 Wien

Tel.: +43 (0)1-911-63-00 DW 30
Fax: +43 (0)1-911-63-00 DW 29
Web: www.pospischil.at
E-Mail: rep@pospischil.at

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter:
service@tip-pumpen.de angefordert werden.

Eine aktuelle und ausführliche Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter:
service@tip-pumpen.de angefordert werden.

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen zu Installation, Elektrischer Anschluss, Inbetriebnahme, Bestellung von Ersatzteilen und Wartungen und Hilfe bei Störfällen.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.

Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 (ElektroG3)

Symbolerklärung



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer, vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten, Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe

kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie gegebenenfalls weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen.

Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen.

Datenschutzhinweis

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Weitere Informationen

Weitere Informationen zum Elektrogesetz finden Sie auf www.elektrogesetz.de.

Informationen zur Erfüllung der quantitativen Zielvorgaben nach § 10 Abs. 3 ElektroG (Sammelquote) und § 22 Abs. 1 ElektroG (Verwertungsquoten):

Das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, nukleare Sicherheit und Verbraucherschutz veröffentlicht jährlich ausführliche Daten zu Elektro- und Elektronikgeräten und die in Deutschland erreichten und an die EU-Kommission zu übermittelnden quantitativen Zielvorgaben auf seiner Internetseite:

<https://www.bmuv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete>.

Hinweise zur Abfallvermeidung

Nach den Vorschriften der Richtlinie 2008/98/EU über Abfälle und ihrer Umsetzung in den Gesetzgebungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union haben Maßnahmen der Abfallvermeidung grundsätzlich Vorrang vor Maßnahmen der Abfallbewirtschaftung. Als Maßnahmen der Abfallvermeidung kommen bei Elektro- und Elektronikgeräten insbesondere die Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung in Betracht. Weitere Informationen enthält das Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder:

<https://www.bmu.de/publikation/abfallvermeidungsprogramm-des-bundesunter-beteiligung-der-laender/>

Unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE 75795775** sind wir bei der Stiftung ElektroAltgeräte Register (ear), Nordostpark 72, 90411 Nürnberg, als Händler und Inverkehrbringer von Elektro- und Elektronikgeräten registriert. *T.I.P. – Technische Industrie Produkte GmbH*
Siemensstraße 17 | 74915 Waibstadt | www.tip-pumpen.de

Informationen zum Batteriegesetz 2 - BattG2



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber, Cadmium oder Blei enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen (Hg, Cd oder Pb) unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Mülleimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer anderen Sammelstelle in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten. Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter: www.batteriegesetz.de
Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, die Batterie, anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, beispielsweise durch die Rekonditionierung oder die Instandsetzung der Batterie. Batterien können chemische Gefahrstoffe enthalten, die sowohl die Umwelt belasten und die Gesundheit von Menschen und Tieren gefährden. Insbesondere beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien ist Vorsicht geboten, da sich diese zudem bei unsachgemäßer Behandlung leicht entzünden können und Brände verursachen können. Batterien und Akkumulatoren, die in Elektrogeräten enthalten sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen getrennt von diesem entsorgt werden.

Dear Customer,

We thank you for choosing this new TIP GmbH product !

Like all our products this one was also manufactured according to latest production techniques and by using high quality and reliable electrical and electronic components in the pumps technology field, to ensure long life and utmost reliability.

Contents

1.	General Safety Instructions	1
2.	Technical Data	3
3.	Intended Use	3
4.	Installation	4
5.	Customer Service	5
	Attachments: Pictures	

1. General Safety Instructions

Please read the following operating instructions carefully and familiarise yourself with the unit prior to using for the first time. If used for purposes other than that intended, our guarantee conditions will become null and void. We are not responsible for damages caused by mishandling of the unit. Please keep these instructions for any future reference and hand them over when passing the unit on to a new owner.

Persons not conversant with the contents of these operating instructions

must not use this device.

The pump must not be used by children.

The pump may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards.

Children are not allowed to play with the device.

The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Instructions with these symbols are particularly to be noted:



Hazardous for persons or equipment if the safety instructions of this unit are ignored or disregarded.



Hazardous, as electrocution leading to death or severe injuries to persons could result from this unit if the safety instructions are ignored or disregarded.

Please check the unit for any damage due to transport. Any damage caused during transportation has to be reported immediately – and within 8 days from purchase date – to the shop/seller.

2. Technical Data

Model	API 100/1
Mains Voltage / Frequency	220 - 240 V~ 50 Hz
Power Consumption	2,2 Watt
Enclosure rating / Isolation Class ☐	IP44 / II
Max. Flowrate	90 l/h
Length of line cord	1,3 m
Type of cord	H03VVH2-F
Net weight	0,5 kg
Item Part Nr.	30430

3. Intended Use

The pump is designed to aerate aquaria and pond water. Do not place the pump above water to avoid slip into water, it must be installed and used outside the water.



Use the appliance only indoor, do not install outdoor.
The pump must be protected from freezing temperature .

4. Installation

4.1. General Safety Instructions on installation



Disconnect the unit from the mains before installation.
Prior to any maintenance disconnect the power supply to all units immersed

Do not force single components while assembling as this may damage the unit.
Pay due attention to the attached pictures at the end of this manual of instructions. The figures hereafter which are put in brackets are referring to these pictures.

4.2. Safety guidelines (see fi g. 1)

- Mains voltage and type of current have to correspond to the data on the type plate.
- Pull out mains plug before starting to work or maintenance on the pump, in the pond or aquarium (disconnect the pump).

The pump should be placed so that it cannot fall in the water. Keep the pump dry. Fix the pump by means of a string (A) which can pass through the hole at the back side of the pump. Caution! The pump may travel due to the vibrations that result during operation. Ensure the pump is fixed by the

string (A) securely before operation.

The pump should be placed at higher level than water surface (B).

The pump should not be used, if mains connection, plug or housing are damaged. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Any repair work should be done only by the manufacturer or by an authorized repair shop who has on hand all the special tools.

Run a part of the cable downward in a curve so as to prevent water flowing freely along the cable to the plug or the plug socket (C). In case plug or socket have got wet, do avoid any contact! Interrupt current supply to the plug socket!

Run a part of the hose downward in a curve so as to prevent water flowing freely along the hose to the pump (D). In case the pump has got wet, pull out mains plug!

-Do never hang up or transport the pump by the cable!

-Protect the pump from freezing in winter!

-Take special care in following these safety guidelines when children are near by.

4.3. Installation

-Order of setting up (see fig. 1):

1.aerating pump, 2.hose approx. 10 cm, 3.non-return valve, 4.hose and 5.air stone.

5. Customer Service

In case of warranty claims or faults please return the unit to the shop /seller.

A current and detailed user manual as a PDF file can be emailed to:
service@tip-pumpen.de be requested.

In this manual you will find information on installation, electrical connection, commissioning, ordering of spare parts, maintenance and assistance in case of incidents and warranty conditions.



For EC countries only

Do not throw electric appliances in your dustbin!

According to EU guideline 2012/19/EU concerning old electric and electronic appliances and its implementation in national law, such appliances must be collected separately and fed into an environment-friendly recycling system. Please consult your local waste management system for advice on recycling.

Chère cliente, cher client,
Félicitations pour votre achat de ce produit T.I.P.!

Comme tous les produits T.I.P., ce produit a été développé en prenant compte des toutes dernières connaissances. La production et le montage de ce produit se font sur la base de la technologie des pompes la plus moderne et en utilisant des composants électriques, électroniques ou mécaniques les plus fiables pour garantir la haute qualité et la longévité de votre nouveau produit. Des illustrations explicatives se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

Table de matières

1.	Avis de sécurité	1
2.	Données techniques	3
3.	Secteur d'utilisation	4
4.	Installation	4
5.	Service	6
	Annexe: Illustrations	

1. Avis de sécurité

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite du non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite du non respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe.

La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants.

La pompe ne peut être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances que si elles sont sous la surveillance ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en découlant.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et le câble de raccordement doivent être maintenus hors de portée des enfants.

La pompe doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de défaut (RCD / interrupteur FI) avec un courant de défaut mesuré n'étant pas supérieur à 30 mA.

Si la conduite de raccordement de réseau de l'appareil est endommagé, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une autre personne qualifiée, pour éviter les risques

Faites particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants:



Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



Le non-respect de cette instruction peut entraîner une décharge électrique susceptible de provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels.

Vérifiez que la pompe n'ait pas subi de dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenez le distributeur sous huitaine à compter de la date d'achat.

2. Données techniques

Modèle	API 100/1
Tension de réseau/ Fréquence	230 – 240 V~ 50 Hz
Puissance absorbée	2,2 Watt
Type de protection	IP44
Débit maximum	90 l/h
Longueur du câble de raccordement	1,3 m
Type de câble	H03VVH2-F
Poids (net)	0,5 kg
Numéro article	30430

3. Secteur d'utilisation

Ces pompes sont prévues pour l'aération des aquariums et des eaux de bassin. Ne pas positionner la pompe au dessus de l'eau pour éviter qu'elle ne tombe dedans ! La pompe doit être placée et utilisée hors de l'eau !



La pompe doit uniquement être utilisée en intérieur, une utilisation en plein air est interdite.
La pompe doit être protégée contre le gel.

4. Installation

4.1. Avis généraux



Pendant l'installation la pompe ne doit pas être connectée au réseau électrique.
Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez la pompe du réseau électrique.

Lors de l'emboîtement des pièces, veillez à ne pas trop les serrer afin d'éviter toute détérioration. Faites attention aux illustrations qui se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi. Les chiffres et les autres informations mentionnées entre parenthèses dans les explications qui suivent, se réfèrent à ses illustrations.

4.2. Instructions de sécurité (voir fig. 1)

- Le voltage et le type du courant doivent répondre aux données indiquées sur la plaquette.
- Avant tout travail ou maintenance sur la pompe assurant la ventilation d'un bassin ou d'un aquarium, retirer la fiche secteur. (Couper l'alimentation secteur de la pompe).

-Positionnez la pompe de façon à empêcher toute chute dans l'eau ! Protéger la pompe de l'humidité. Attachez la pompe à un cordon (A), que vous passerez au travers de l'orifice se trouvant sur la face arrière de la pompe. Attention ! La pompe peut se déplacer spontanément sous l'effet des vibrations auxquelles elle est soumise durant son fonctionnement. Avant de mettre la pompe en marche, assurez-vous qu'elle est fixée de façon fiable avec le cordon (A).

-Placer la pompe au dessus de la surface de l'eau (B).

-La pompe ne doit être utilisée que dans les locaux intérieurs d'une maison !

-Ne jamais utiliser la pompe ou la mettre en marche lorsque le câble secteur, la fiche ou le boîtier sont endommagés. De telles réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par un atelier de réparation agréé disposant d'un outillage spécial. Si le câble de branchement au secteur est défectueux, la réparation doit être effectuée par le fabricant ou par un atelier de réparation agréé pour éviter tout risque d'électrocution.

Faire passer en bas une partie du câble en forme de courbe pour empêcher l'eau de couler à la fiche ou à la prise de courant le long du câble (C). En cas que la fiche ou la prise de contact se soient mouillées, éviter le contact ! Interrompre l'alimentation de courant vers la prise de courant !

Faire passer en bas une partie du tuyau flexible en forme de courbe pour empêcher l'eau de couler à la pompe le long du tuyau flexible (D). En cas que la pompe soit entrée en contact avec de l'eau, retirer la fiche de prise de courant !

-N'utilisez jamais le câble pour accrocher ou transporter la pompe !

-Protéger la pompe contre la gelée en hiver !

-Faire bien attention à ces instructions de sécurité, spécialement au cas où des enfants seraient dans le voisinage immédiat.

4.3. Montage

-Ordre de montage (voir fig. 1):

1.pompe d'aération, 2.tuyau flexible env. 10 cm, 3.clapet anti-retour, 4.tuyau flexible et 5.pierre émissive.

5. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Une notice d'utilisation récente et complète sous la forme d'un fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse : service@tip-pumpen.de.

Dans cette notice d'utilisation, vous trouverez des informations concernant l'installation, le raccordement électrique, la mise en service, les opérations de maintenance et la résolution des dysfonctionnements, la garantie et la commande de pièces de rechange.



Pour les pays européens uniquement.

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle!

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre service local de traitement des déchets.

Gentile Cliente,

la ringraziamo per aver scelto questo nuovo prodotto TIP GmbH !

Come tutti i prodotti della nostra linea, anche questo è stato sviluppato e prodotto con le tecniche più innovative e utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e più moderne per garantirne la massima qualità e una lunga durata di funzionamento. Nella produzione e nell'imballaggio dei nostri prodotti abbiamo posto particolare cura ed attenzione all'uso di materiali che non siano nocivi all'ambiente e queste istruzioni per un utilizzo corretto e sicuro.

Indice

1.	Norme di sicurezza generali	1
2.	Destinazione d'uso	3
3.	Dati Tecnici	3
4.	Installazione	4
5.	Servizio	6
	Appendice: Foto	

1. Norme di sicurezza generali

Leggete attentamente queste istruzioni d'uso per conoscere bene l'apparecchio. Non si assumono responsabilità per danni causati da uso improprio dell'apparecchio nonché della mancata osservanza di quanto riportato in questo manuale. Danni dovuti a queste negligenze non sono oggetto delle condizioni di garanzia. Vi preghiamo inoltre di conservare queste istruzioni per ogni eventuale utilizzo futuro. Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

La pompa non deve essere utilizzata da bambini.

La pompa può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e/o conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che possono derivarne.

I bambini non devono giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani da bambini.

La pompa deve essere alimentata mediante un interruttore differenziale (RCD / interruttore FI) corrente di dispersione misurata non superiore a 30 mA.

Se il cavo di collegamento alla rete del dispositivo risulta danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.

Fare attenzione inoltre agli avvertimenti e note con i simboli qui di seguito elencati :



Un uso improprio di questo manuale di istruzioni può mettere in pericolo l'incolumità delle persone o causare danni alle cose.



Un uso improprio di questo manuale di istruzioni può causare una scarica elettrica che può provocare danni gravi a persone e cose.

Verificare che non ci siano danni dovuti a trasporto improprio o non conforme. In caso di danneggiamenti avvisare il rivenditore quanto prima ed in ogni caso entro 8 giorni dalla data di acquisto.

2. Destinazione d'uso

Queste pompe sono progettate per ossigenare acquari e acqua di stagni. Non posizionare la pompa sopra all'acqua in modo da impedirle di caderci dentro! Per installazione e impiego fuori dall'acqua



La pompa può essere installata sol all'interno.
Proteggere dal gelo.

3. Dati Tecnici

Modello	API 100/1
Tensione /Frequenza	220 - 240 V~ 50 Hz
Potenza assorbita	2,2 Watt
Classe di isolamento	IP44
Portata max	90 l/h
Lunghezza cavo di alimentazione	1,3 m

Tipo di cavo	H03VVH2-F
Peso netto	0,5 kg
Codice Articolo	30430

4. Installazione

4.1. Note generali sull' installazione



Prima di installare l' apparecchio assicurarsi che non sia collegato alla rete di alimentazione.
Prima di ogni messa in funzione scollegare la pompa dalla rete di alimentazione.

Evitare di forzare l'inserimento di ogni singolo componente durante l'assemblaggio in quanto l'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

Prestare particolare attenzione alle immagini allegate alla fine del presente manuale di istruzioni. I numeri, che nelle indicazioni qui di seguito sono posti tra parentesi, si riferiscono a queste immagini.

4.2. Misure di sicurezza (vedere Fig. 1)

-Tensione di rete e tipo di corrente devono coincidere con i dati della targhetta di omologazione.

-Prima di ogni lavoro o intervento di manutenzione sulla pompa, lo stagno o l'acquario staccare la spina dalla presa di rete (disconnettere la pompa dalla rete elettrica).

Installare la pompa in modo che non possa cadere in acqua. Proteggere la pompa dall'umidità. Fissare la pompa con un filo (A) fatto passare attraverso il foro sul lato posteriore della pompa. Attenzione! La pompa può spostarsi a causa delle oscillazioni provocate dall'esercizio. Prima del funzionamento accertarsi che la pompa sia saldamente fissata mediante il filo (A). Installare la pompa sopra al livello dell'acqua (B).

La pompa può essere fatta funzionare solo in ambienti domestici interni!

La pompa non deve essere messa in funzione se il cavo di allacciamento alla rete, la spina o la custodia sono danneggiati. Questo tipo di riparazioni possono essere eseguite soltanto dal produttore o da un'officina riparazioni autorizzata che disponga degli utensili speciali richiesti. Se il cavo di allacciamento alla rete è difettoso, per prevenire eventuali pericoli la riparazione deve essere eseguita dal produttore o da un'officina riparazioni autorizzata.

Posare una parte del cavo con un arco verso il basso in modo che l'acqua non possa scorrere lungo il cavo fino alla spina o la presa (C). Se l'acqua è comunque entrata nella spina o la presa, evitare qualunque contatto! Interrompere l'alimentazione elettrica alla presa!

Posare una parte del flessibile con un arco verso il basso, in modo che l'acqua non possa scorrere lungo il flessibile fino alla pompa (D). Se l'acqua è comunque entrata nella pompa, staccare la spina dalla presa di rete!

-Non appendere o trasportare mai la pompa per il cavo di allacciamento alla rete!

-Queste misure di sicurezza devono essere rispettate in particolare se nei paraggi vi sono dei bambini.

4.3. Montaggio

-Sequenza di montaggio (vedere Fig. 1):

1.pompa di ossigenazione, 2.flessibile da circa 10 cm, 3. valvola antiritorno, 4.fl. essibile e 5. pietra porosa.

5. Servizio

In caso di restituzione in garanzia o di malfunzionamento rivolgersi al punto vendita.

Le istruzioni di utilizzo attuali ed esaustive possono essere richieste come file PDF con un e-mail all'indirizzo: service@tip-pumpen.de.

In queste istruzioni di utilizzo si trovano le informazioni per l'installazione, il collegamento elettrico, la messa in funzione, le manutenzioni e l'assistenza in casi di malfunzionamento, la garanzia e l'ordine di pezzi di ricambio.



Solo per i paesi CE

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/CE (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all'attuazione del recepimento della stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda di smaltimento locale.

Estimados clientes,

¡Felicitaciones por la compra de este nuevo dispositivo de T.I.P.!

Al igual que todos nuestros productos, este producto ha sido elaborado a base de los últimos conocimientos técnicos. La fabricación y el montaje del dispositivo han sido hechos a base de la más reciente tecnología, y con la utilización de piezas confiables eléctricas y electrónicas respectivamente y de componentes mecánicos, de modo que están garantizados una alta calidad y una larga duración de función de su nuevo producto.

Índice

1.	Instrucciones generales de seguridad	1
2.	Datos técnicos	3
3.	Uso previsto	4
4.	Instalación	4
5.	Servicio	6
	Anexo: Ilustraciones	

1. Instrucciones generales de seguridad

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto. No somos responsables por los daños ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y requisitos de este manual de instrucciones. Los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y los requisitos de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones y adjúntelas en caso de transmisión del dispositivo.

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Se prohíbe a los niños el empleo de la bomba.

La bomba puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión o tras haber sido instruidos con antelación sobre la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso.

No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Se debe alejar a los niños tanto del aparato como del cable de conexión.

La bomba deberá dotarse de un interruptor diferencial (interruptor /disyuntor RCD) con una corriente residual nominal menor de 30 mA.

Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico o bien por una persona igualmente cualificada a fin de evitar riesgos

Consejos e instrucciones con los siguientes símbolos han de ser observados:



En caso de no respetar esta instrucción correrá el riesgo de lesiones o daños personales.



Si no se cumplen estas instrucciones existe el peligro de un choque eléctrico que puede dañar a las personas y/o el equipo.

Compruebe si el dispositivo muestra daños de transporte. En caso de daños, el minorista debe ser informado inmediatamente - pero a más tardar dentro de 8 días a partir de la fecha de compra.

2. Datos técnicos

Modelo	API 100/1
Tensión / Frecuencia	220 - 240 V~ 50 Hz
Potencia nominal	2,2 Watt
Tipo de protección	IP44
Cantidad máxima	90 l/h
Longitud del cable de conexión	1,3 m
Modelo del cable	H03VVH2-F
Peso	0,5 kg
Número de artículo	30430

3. Uso previsto

Estas bombas están previstas para la aireación de acuarios y agua de estanque. ¡No colocar la bomba encima del agua, para evitar que se caiga! Para instalación y uso fuera del agua.



La bomba solo puede utilizarse en espacios interiores, no al aire libre.
La bomba debe protegerse contra heladas.

4. Instalación

4.1. Instrucciones generales para la instalación



El dispositivo no debe estar conectado a la red durante la instalación.
Antes de los trabajos de mantenimiento la bomba deberá ser desconectada de la red

Evite aplicar demasiada fuerza al insertar las piezas, ya que podría dañarlas.
Por favor tomen nota de las ilustraciones, que se encuentran adjuntas al final del manual de instrucciones. Los números y otros datos que se encuentran entre paréntesis en las indicaciones posteriores se refieren a estas ilustraciones.

4.2. Medidas de seguridad (ver fi g. 1)

- Tensión de red y tipo de corriente deben coincidir con las indicaciones sobre la placa de tipo.
- Antes de cada trabajo o mantenimiento en la bomba, en el estanque o en el acuario, desenchufar la clavija de la red (separar la bomba de la red eléctrica).

-Coloque siempre la bomba de tal manera que no pueda caer dentro del agua. Proteger la bomba contra humedad. Fije la bomba con una cuerda (A) que deberá ser pasada por el agujero en la parte trasera de la bomba. ¡Atención! Debido a las vibraciones propias de la operación, la bomba puede desplazarse. Asegúrese antes de la puesta en marcha, que la bomba esté fijada de forma segura por la cuerda (A).

-Colocar la bomba sobre el nivel del agua (B).

-¡La bomba debe operarse sólo en el área interior de la casa!

-La bomba no debe ser puesta en marcha si el cable de conexión a la red, la clavija o la carcasa están dañados. Este tipo de reparaciones sólo debe ser llevado a cabo por el fabricante o por un taller autorizado de reparaciones que disponga de herramientas especiales. Si el cable de conexión a la red está defectuoso, debe realizarse la reparación por el fabricante o por un taller de reparaciones autorizado, para evitar un peligro.

Tienda una parte del cable con un arco hacia abajo para que no pueda fluir agua a lo largo del cable hacia la clavija o al tomacorriente (C). ¡Si a pesar de ello hubiese llegado agua a la clavija o al tomacorriente, evitar cualquier tipo de contacto! ¡Interrumpa el suministro de corriente hacia el tomacorriente!

Tienda una parte de la manguera con un arco hacia abajo para que no pueda fluir agua a lo largo de la manguera hacia la bomba (D). ¡Si a pesar de ello hubiese llegado agua a la bomba, desenchufar la clavija de la red!

-Jamás colgar o transportar la bomba del cable de conexión a la red.

-¡En invierno proteger la bomba contra heladas!

-Observar estas medidas de seguridad especialmente si hay niños cerca.

4.2. Montaje

-Secuencia de montaje (ver fi g. 1):

1. Bomba de aireación, 2.Manguera aprox.10 cm, 3.Válvula de retención, 4.Manguera y 5.Piedra de salida.

5. Servicio

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, se puede solicitar un manual del operador actualizado y detallado como archivo PDF por correo electrónico en: service@tip-pumpen.de.

En el presente manual del operador encontrará información sobre la instalación, conexión eléctrica, puesta en marcha, los mantenimientos y la ayuda en casos de incidente, garantía y pedido de recambios.

Si es posible, guarde el embalaje hasta que se extinga la garantía. Elimine los materiales de embalaje de conformidad con el medio ambiente.



Sólo para países de la Unión Europea.

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.

Tisztelt Vásárló,

Köszönjük, hogy a TIP GmbH cég új termékét választotta!

Mint minden termékünk, az Ön által vásárolt berendezés is a legmodernebb szivattyúgyártási módszerekkel, a legmagasabb minőségű és legmegbízhatóbb elektromos és elektronikus alkatrészekből készült, biztosítva a hosszú élettartalmat és a magasfokú megbízhatóságot.

Minden általunk gyártott termék valamint annak csomagolása kifejlesztése során különös figyelmet fordítottunk arra, hogy azok újrahasznosítható és természetbarát anyagokból készüljenek, tehát termékünk megvásárlásával Ön hozzájárul környezetünk védelméhez.

Tartalomjegyzék

1.	Általános biztonsági előírások	1
2.	Alkalmazási terület	3
3.	Műszaki adatok	3
4.	Telepítés	4
9.	Ügyfélszolgálat	6
	Csatolmányok : Képek	

1. Általános biztonsági előírások

Kérjük olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót és ismerkedjen meg a benne foglaltakkal a berendezés első alkalmazása előtt. Amennyiben a berendezés az ajánlottól eltérő célra kerül alkalmazásra a termék elveszti garanciális jogait. Nem vállalunk felelősséget a berendezés rossz kezeléséből adódó károkért. Kérjük őrizze meg Kérjük, őrizze meg a használati utasítást és a készülék eladása, vagy elajándékozása esetén adja tovább az új tulajdonosnak.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a szivattyút.

A szivattyút korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak.

Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

A szivattyúnak rendelkeznie kell egy maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (RCD/FI-kapcsoló).

Ha a készülék hálózati csatlakozó vezetéke megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártó, a gyártó ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett szakember cserélje ki azt.

Az alábbi jelzésekkel ellátott előírásokra különös figyelmet kell fordítani:



Az előírás figyelmen kívül hagyása vagy be nem tartása kockázatos a felhasználó vagy a berendezés számára.



Az előírás figyelmen kívül hagyása vagy be nem tartása a berendezés alkalmazása közben elektromos áramütéshez és a felhasználó megsérüléséhez vezethet.

Ellenőrizze azt, hogy nem érte-e sérülés a berendezést annak szállítása közben. Bármilyen sérülést talál a berendezésen, azonnal – a vásárlástól számított 8 napon belül – jelezze abban a szaküzletben, ahol a vásárlás megtörtént.

2. Alkalmazási terület

A szivattyú akvárium vagy tó vizének szellőztetésére szolgál. Ne helyezze a víz fölé a szivattyút, hogy megelőzze a beleesését! A vízben kívül kell felállítani!



Használja a berendezést kizárólag épületen belül, a készülék kültéri használatra alkalmatlan. Ne engedje, hogy a berendezés nulla fok alatti környezetben működjön, védje a terméket a fagytól.

3. Műszaki adatok

Model	API 100/1
Tápfeszültség / Frekvencia	220 – 240 V~ 50 Hz
teljesítményfelvétel	2,2 Watt
Szigetelési osztály	IP44
Max. áramlási teljesítmény	90 l/h
Tápvezeték hosszúság	1,3 m

Vezeték fajta	H03VVH2-F
Súly (nettó)	0,5 kg
Termékkód	30430

4. Telepítés

4.1. A telepítésre vonatkozó általános biztonsági előírások



Telepítés előtt áramtalanítsa a berendezést.

Mindenféle karbantartási munkát előtt áramtalanítsa a berendezést illetve minden más, a vízbe merülő eszközt.

Ne erőltesse az alkatrészeket berendezés összeszerelése során ugyanis az a termék sérüléséhez vezethet. Fordítson figyelmet az alábbi útmutató végén található ábrákra. Továbbiakban a zárójelekben található számok ezekre az ábrákra vonatkoznak.

4.2. Biztonsági előírások (lásd 1. ábra)

A hálózat feszültségének meg kell egyeznie a típustáblán feltüntetett értékkel.

A szivattyún, akváriumban vagy tóban végzendő mindenféle munka és karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót (válassza le a szivattyút a hálózatról).

-Úgy helyezze el a szivattyút, hogy ne eshessen bele a vízbe. Védje a nedvességtől. Rögzítse a szivattyút egy zsinórral(A), amit a hátsó felén levő lukon fűzött át. Figyelem!A működés közben rezgő szivattyú arrébb vándorolhat. Használatba vétel előtt győződjön meg arról, hogy a zsinórral (A) biztonságosan rögzítette.

A szivattyút a víz színe fölötti magasságban állítsa fel (B).

A szivattyú csak az épület első terében üzemeltethető!

-Ne vegye használatba a szivattyút, ha a hálózati kábele, csatlakozója vagy a készülék háza

sérült. Ezek javítását csak a gyártó vagy a speciális szerszámokkal felszerelt szakszervíz végezheti. A veszélyeztetés megelőzése érdekében a sérült hálózati kábelt kizárólag a gyártó vagy az arra feljogosított szakszervíz javíthatja meg.

A kábelt úgy vezesse, hogy legyen benne egy lefelé álló hurok, így nem tud a rajta végigfolyó víz a csatlakozóba kerülni (C). Ha mégis víz került a csatlakozóba, ne érjen hozzá! Minden elektromos készüléket le kell választani a hálózatról! A tömlőt úgy vezesse, hogy legyen benne egy lefelé álló hurok, így nem tud a rajta végigfolyó víz a szivattyúba kerülni (D). Ha mégis víz került a szivattyúba, húzza ki a hálózati csatlakozóját!

-Sose akassza fel a szivattyút a hálózati kábelére és ne vigye annál fogva.

-Védje a fagytól!

-Ezeket a biztonsági előírásokat fokozottan tartsa be, ha gyermek van a közelben.

4.3 Szerelés

- Telepítési lépések (lásd 1. ábra):

1.szellőztető szivattyú, 2.kb. 10 cm tömlő, 3.visszacsapó szelep, 4.tömlő és 5.pezsgő kő.

5. Ügyfélszolgálat

Meghibásodás, vagy garanciális igény esetén kérjük vigye vissza a berendezést a szaküzletbe/boltba.

Szükség esetén aktuális és részletes, PDF-formátumú használati útmutató igényelhető e-mailben, a következő címen: service@tip-pumpen.de.

A jelen használati útmutató a telepítéssel, elektromos csatlakoztatással, üzembe helyezéssel, karbantartással és zavarok esetén alkalmazandó segítségekkel, garanciával és pótalkatrész-rendeléssel kapcsolatos információkat tartalmaz.



Csak EU-országok számára

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EK számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za wybranie nowego produktu TIP GmbH.

Jak wszystkie produkty naszej linii, również i ten został zaprojektowany i wyprodukowany w oparciu o najnowsze technologie. Użyliśmy niezawodnych i nowoczesnych elementów elektrycznych i elektronicznych. Wszystko po to, by zagwarantować jak najwyższą jakość i długą żywotność produktu..

Spis treści

1.	Ogólne normy bezpieczeństwa	1
2.	Użytkowanie	3
3.	Dane techniczne	3
4.	Instalacja	4
5.	Serwis	5
	Załącznik: fotografie	

1. Ogólne normy bezpieczeństwa

W celu zapoznania się z urządzeniem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia oraz szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych wskutek powyższych zaniedbań. Ponadto zaleca się przechowywanie instrukcji obsługi w celu późniejszych konsultacji.

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkowania urządzenia, nie mogą z niego korzystać.

Pompa nie może być używana przez dzieci.

Tłumaczenie oryginału instrukcji użytkowania

Pompa może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Pompa musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.

Aby uniknąć ryzyk w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie, może on zostać naprawiony jedynie przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby legitymujące się odpowiednimi kwalifikacjami

Ponadto należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia i uwagi umieszczone przy poniższych symbolach:



Niepoprawne korzystanie z niniejszej instrukcji obsługi może narazić na niebezpieczeństwo osoby lub spowodować szkody rzeczowe.



Niepoprawne korzystanie z niniejszej instrukcji obsługi może spowodować wyładowanie elektryczne powodujące ciężkie uszkodzenia ciała lub szkody rzeczowe.

Należy skontrolować, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas niepoprawnego transportu lub w podobnych sytuacjach. W przypadku zauważenia szkód należy o nich poinformować sprzedawcę nie później niż w ciągu 8 dni od daty zakupu.

2. Użytkowanie

Niniejsze pompy przeznaczone są do napowietrzania akwariów i wody w stawach. Pompy nie umieszczać nad wodą, aby uniknąć wypadnięcia do wody! Do ustawienia i użycia poza wodą.



Pompę można instalować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Nie należy instalować na wolnym powietrzu.
Chronić przed mrozem

3. Dane techniczne

Model	API 100/1
Napięcie / częstotliwość	220 - 240 V~ 50 Hz
Pobierana moc	2,2 Watt
Klasa izolacyjna	IP44
Maksymalna wydajność	90 l/h
Długość kabla zasilającego	1,3 m

Rodzaj kabla	H03VVH2-F
Waga netto	0,5 kg
Kod artykułu	30430

4. Instalacja

4.1. Uwagi ogólne dotyczące instalacji



Przed przystąpieniem do instalacji należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci zasilania.

Podczas montażu nie wpychać na siłę poszczególnych elementów urządzenia, bowiem mogą one ulec uszkodzeniu.

Zwrócić szczególną uwagę na ilustracje zawarte w końcowej części niniejszego podręcznika. Cyfry umieszczone w nawiasach odnoszą się do poszczególnych ilustracji.

4.2. Środki bezpieczeństwa (patrz rys. 1)

- Napięcie sieciowe i rodzaj prądu muszą odpowiadać danym zawartym na tabliczce znamionowej.
- Przed każdą pracą przy pompie, w stawie lub akwarium, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka (odłączyć pompę od sieci prądowej).

Pompę ustawić tak, aby nie mogła wpaść do wody. Pompę chronić przed zawilgoceniem.

Przymocować pompę sznurem (A), który przeciąga się przez otwór z tyłu pompy. Uwaga! Drgania występujące podczas pracy mogą spowodować przemieszczanie się pompy. Przed uruchomieniem upewnić się, że pompa jest dobrze przymocowana sznurem (A).

Pompę ustawić powyżej poziomu wody (B).

-Pompa może być używana wyłącznie wewnątrz domu!

-Pompy nie wolno uruchamiać, gdy przewód sieciowy, wtyczka lub obudowa są uszkodzone. Tego rodzaju naprawy może wykonywać wyłącznie producent lub autoryzowany warsztat naprawczy, który dysponuje specjalnymi narzędziami. Jeśli uszkodzony jest przewód sieciowy, naprawę musi wykonać producent lub autoryzowany warsztat naprawczy, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Ułożyć część kabla łukiem w dół, aby woda nie mogła przepłynąć wzdłuż kabla do wtyczki lub gniazdka (C). Jeśli jednak woda dostanie się do wtyczki lub gniazdka, unikać jakiegokolwiek dotykania! Przerwać dopływ prądu do gniazdka!

Ułożyć część węża łukiem w dół, aby woda nie mogła przepłynąć wzdłuż węża do pompy (D). Jeśli jednak woda dostanie się do pompy, wyjąć wtyczkę z gniazdka!

-Pompy nigdy nie zawieszać ani transportować za przewód sieciowy.

-Zimą pompę chronić przed mrozem!

-Przestrzegać środków bezpieczeństwa szczególnie wtedy, gdy dzieci znajdują się w pobliżu.

4.3. Montaż

- Kolejność montażu (patrz rys. 1)

1. Pompa do napowietrzania, 2.Wąż ok.10 cm, 3.Zawór zwrotny, 4.Wąż i 5.Kamień napowietrzający.

5. Serwis

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: info@tippolska.pl

Tłumaczenie oryginału instrukcji użytkownika

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:

T.I.P. Polska Sp. z o.o.
ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew
Polska
Tel.: (+48) 22 211 80 11
e-mail: info@tippolska.pl

Serwis:

PPHU TECH-MIG
ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa
Polska
Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30
e-mail: serwis@techmig.pl

Aktualną, szczegółową instrukcję obsługi w formie pliku PDF można uzyskać, pisząc na adres info@tippolska.pl.

W przedmiotowej instrukcji obsługi są zawarte informacje dotyczące instalacji, elektrycznego podłączenia, uruchomienia, konserwacji i pomocy w razie usterek oraz gwarancji i zamawiania części zamiennych.

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.

**Dotyczy tylko krajów UE**

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.

Poštovani kupci!

Srdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od T.I.P.!

Kao svi naši proizvodi tako je i ovaj razvijen na osnovi najnovijih tehničkih saznanja. Proizvodnja i montaža agregata se vrši na osnovi najnovije tehnike pumpi uz uporabu pouzdanih električnih, elektroničkih i mehaničkih dijelova, tako da je osigurana visoka kvaliteta i dug vijek trajanja vašega novog pumpnog agregata.

Sadržaj

1.	Opće sigurnosne mjere	1
2.	Područja uporabe	3
3.	Tehnički podaci	3
4.	Ugradnja	4
5.	Service	6

Dodatak: Slike

1. Opće sigurnosne mjere

Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivena jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Pumpu ne smiju rabiti djeca.

Pumpu smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.

Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.

Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja struje kvara (RCD/ZS-sklopka) nazivnom strujom kvara ne većom od 30 mA.

Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Na navode i upute sa slijedećim simbolima, obratite posebnu pozornost:



Ne pridržavanje ovih uputa, povezano je sa opasnošću po osobe i stvari.



Ne pridržavanje ovoj uputi može dovesti do strujnog udara, što može povrijediti osobu, odnosno prouzrokovati štetu.

Provjerite da li je uređaj možda oštećen tijekom transporta. U slučaju oštećenja, najduže u roku od 8 dana od kupnje, obavezno obavjestite prodavaoca.

2. Područja uporabe

Ove crpke su namijenjene prozračivanju akvarija i vode u jezeru. Crpku ne postavljajte iznad vode kako ne bi slučajno pala u vodu! Postavljanje i uporaba izvan vode.



Pumpa se smije upotrebljavati jedino u zatvorenim prostorima, ne na otvorenom. Pumpa mora biti zaštićena od mraza.

3. Tehnički podaci

Model	API 100/1
Napon/frekvencija	220 – 240 V~ 50 Hz
Nazivna snaga	2,2 Watt
Zaštita	IP44
Maksimalna dobavna količina	90 l/h
Dužina priključnog kabla	1,3 m
Tip kabela (izvedba)	H03VVH2-F
Težina neto	0,5 kg
Broj artikla	30430

4. Ugradnja

4.1. Opće upute za ugradnju



Za vrijeme ugradnje, aparat ne smije biti uključen u struju.
Prije radova na održavanju, iskopčajte pumpu iz mreže

Prilikom spajanja dijelova ne koristite se prekomjernom silom jer to može uzrokovati štete.

Molimo da obratite posebnu pozornost na slike koje se nalaze na kraju, u prilogu ovih uputstava. Brojevi i drugi podaci, koji su u slijedećim prilozima navedeni u zgradama, odnose se na te slike.

4.2. Sigurnosne mjere (vidjeti sliku 1)

-Mrežni napon i vrsta struje se moraju podudarati s navodima na tipskoj pločici.
- Prije svih radova ili održavanja crpke, jezera ili akvarija izvadite utikač iz utičnice (odvojite crpku od napona).
Crpku postavite tako da ne može pasti u vodu. Zaštitite crpku od vlage. Crpku pričvrstite užetom (A), kojeg ćete provući kroz rupu na stražnjoj strani crpke. Pozor! Crpka se može pomjeriti zbog vibracija tijekom rada. Prije rada se uvjerite da je crpka sigurno pričvršćena pomoću užeta (A).
Crpku postavite iznad razine vode (B).

Crpka se smije koristiti samo u kućnim unutarnjim prostorijama!
Crpka se ne smije koristiti ako su oštećeni vodovi mrežnog priključka, utikač ili kućište. Ovakve popravke smije vršiti samo proizvođač ili ovlaštena radionica koja raspolaže posebnim alatom. Ako je mrežni vod neispravan, popravku mora izvršiti proizvođač ili ovlaštena radionica kako bi se izbjegle sve opasnosti.

- Dio kabela presavijte prema dolje, kako voda ne bi mogla teći duž kabela prema utikaču ili utičnici. Ako je voda ipak dospjela do utikača ili utičnice, izbjegavajte svaki dodir! Prekinite dotok struje prema utičnici!
- Crijevo presavijte prema dolje, kako voda ne bi mogla teći duž crijeva prema pumpi (D). Ako je voda ipak dospjela do pumpe, izvadite utikač iz utičnice!
- Pumpu nikada ne vješajte i ne prenosite koristeći pri tome mrežni priključni kabel.
- Zaštitite pumpu zimi od mraza!
- Posebice poštujujte ove sigurnosne mjere kada se djeca nalaze u blizini.

4.3. Sklapanje

-Redoslijed koraka sklapanja (vidjeti sliku 1):

1. Pumpa za ozračivanje, 2. Crijevo otprilike 10 cm, 3. Povratni ventil, 4. Crijevo i 5. Kamen za ozračivanje.

5. Service

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualan i opsežan priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke moguće je po potrebi zatražiti e-poštom na adresi: service@tip-pumpen.de.

U ovom priručniku za uporabu naći ćete informacije o montaži, električnom priključivanju, stavljanju u pogon, radovima održavanja i pomoći u slučaju neispravnosti, jamstvu i naručivanju rezervnih dijelova.

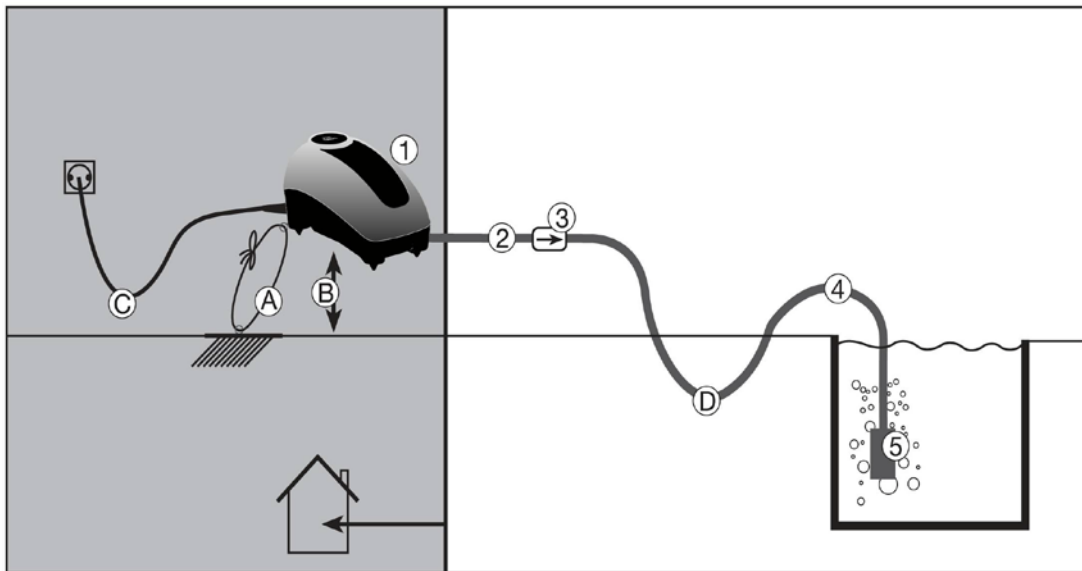


Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EK koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okolice. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.

Abbildung 1



Lieber T.I.P. Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!

Hat alles geklappt und Sie sind 100% zufrieden mit dem Kauf? Dann hinterlassen Sie bitte eine ehrliche Kundenbewertung auf Amazon für uns. Weitere Kunden werden von Ihrer Erfahrung profitieren und sich über das Produkt freuen.

Sollten Sie technische Fragen oder Probleme bei der Inbetriebnahme haben, können Sie uns gerne unter folgenden Telefonnummern kontaktieren:

SERVICE-HOTLINE
+49 (0) 7263 9125-0

Montag bis Freitag von 08.00 bis 17.00 Uhr
Email: service@tip-pumpen.de

TECHNIKER-SPRECHSTUNDE
+49 (0) 7263 9125-50

Montag bis Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr



Etichettatura ambientale



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt / Germany

Tel.: +49 (0) 7263 9125-0
Fax: +49 (0) 7263 9125-85